



MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 8 juillet 2025 à 19h00.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on July 8, 2025, at 7:00 pm.

| | | |
|-------------------|------------------------|---|
| Présents : | Le maire : | Tom Arnold |
| Presentes | La conseillère : | Natalia Czarnecka |
| | Les conseillers : | Carl Woodbury Denis Fillion |
| | Le Directeur général : | François Rioux |
| Absents | | Isabelle Brisson Patrice Deslongchamps Manon Jutras |

1. Ouverture de la séance

Opening of the session

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.

2025-07-207

2. Adoption de l'ordre du jour

Adoption of the agenda

Il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté **tel que modifié** :

En retirant l'item 5.1 - Modification au calendrier des séances ordinaires du conseil municipal

et

En ajoutant l'item 14.1 - Octroi d'un contrat - Services professionnels en architecture et structure - Gare de Calumet - D.F.S. Inc. Architecture & Design - 13 940\$

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** to approve the agenda of the current council sitting **as modified** :*

By removing item 5.1 - Modification to the regular council meeting calendar

and

By adding item 14.1 - Contract award - Professional Architecture and structure services - Calumet station - D.F.S. Inc. Architecture & Design - \$13 940

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

3. PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

2025-07-208

4. Adoption des procès-verbaux

Adoption of the minutes

Il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 10 juin 2025 et de la séance extraordinaire tenue le 17 juin soient approuvés tels que déposés.

*It is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that the minutes of the regular meeting of the municipal council held on June 10, 2025 and the special council meeting held on June 17, 2025, be approved as written.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

5. DIRECTION GÉNÉRALE ET GREFFE / GENERAL MANAGEMENT AND REGISTRY

2025-07-209

5.1. Dépôt d'un procès-verbal de correction pour le règlement d'emprunt numéro 2025-05-200

Tabling of the minutes of correction for by-law 2025-05-200

Les membres du conseil municipal prennent acte du dépôt, par le Directeur général et Greffier-trésorier, du procès-verbal de correction pour le règlement d'emprunt numéro 2025-05-200.

The members of the municipal council take act of the filling, by the Director general and Clerk-treasurer, of the minutes of correction for loan by-law number 2025-05-200.

2025-07-210

5.2. Adoption d'une Politique de Gestion des Comités internes

Adoption of an Internal Committee Management Policy

CONSIDÉRANT que le conseil municipal veut mettre sur pied des comités de gestion interne;

WHEREAS the municipal council wishes to establish internal management committees;

CONSIDÉRANT que pour assurer le fonctionnement efficace de ces comités, le conseil municipal met en place une politique de gestion des comités internes;

WHEREAS that to ensure the effective operation of these committees, the municipal council is implementing an internal committee management policy;

CONSIDÉRANT que le rôle des comités est de permettre d'approfondir des dossiers ayant une incidence sur les services aux citoyens ou les ressources de la Municipalité;

WHEREAS that the role of the committees is to provide in-depth research into issues that impact services to citizens or the Municipality's resources;

CONSIDÉRANT que les comités aideront à assurer un alignement avec les objectifs politiques et techniques sur les dossiers;

WHEREAS that the committees will help ensure alignment with political and technical objectives on the issues;

CONSIDÉRANT que les comités émettront des recommandations au conseil municipal qui conserve son pouvoir décisionnel;

WHEREAS that the committees will issue recommendations to the municipal council, which retains its decision-making power;

CONSIDÉRANT que la politique de gestion des comités internes fait partie intégrante de la présente résolution;

WHEREAS the internal committee management policy is an integral part of this resolution

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseillers Denis Fillion et **résolu** que :

- La présente résolution abroge et remplace la résolution numéro 2021-11-375
- La politique de gestion des comités internes soit déposée et entre en vigueur dès maintenant.
- Les conseillers Denis Fillion et Manon Jutras soient nommés membres du comité d'administration.
- Les conseillers Manon Jutras et Natalia Czarnecka soient nommés membres du comité de développement économique.
- Les conseillers Carl Woodbury et le citoyen Norm Bates soient nommés membres du comité voirie et infrastructures.
- Les conseillers Carl Woodbury et Natalia Czarnecka soient nommés membres du comité loisirs, culture et vie communautaire.
- Les conseillers Carl Woodbury et Natalia Czarnecka soient nommés membres du comité communication et participation citoyenne.

THEREFORE, it proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that :

- The present resolution repeals and replace resolution number 2021-11-375
- The Internal committee management policy be tabled and comes into effect immediately;
- That Councillors Denis Fillion, Manon Jutras and be appointed members of the Administrative Committee;
- That Councillors Manon Jutras, Natalia Czarnecka be appointed members of the Economie Development Committee;
- That Councillors Carl Woodbury and the citizen Norm Bates be appointed members of the Roads and Infrastructure Committee;
- That Councillors Carl Woodbury and Natalia Czarnecka be appointed members of the Recreation, Culture and Community Lite Committee;
- That Councillors Carl Woodbury and Natalia Czarnecka be appointed members of the Communication and Citizen Participation Committee.

Préambule

La présente politique de gestions des comités internes se veut un outil pour définir le rôle et les règles de fonctionnement des comités au sein de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Elle vise à encadrer les pratiques et à optimiser leur fonctionnement.

La présence d'élu.es municipaux au sein de ces comités se veut une courroie de transmission essentielle avec le conseil municipal. Elle vise à aider le bon

fonctionnement de l'administration municipale par son apport en expertise et le maintien des orientations politiques émises par le conseil municipal.

Le comité, par son fonctionnement, émettra des recommandations qui seront soumises et proposées au Conseil municipal, qui les entérinera par résolution, par règlement ou par un moyen qu'il jugera approprié. Le Conseil municipal ne délègue pas son pouvoir décisionnel aux comités.

Ces comités sont des lieux de concertation entre élus et gestionnaires municipaux, auxquels des citoyens peuvent être appelés à participer de façon occasionnelle ou permanente. Ils visent à favoriser les échanges, à multiplier les points de vue et les analyses afin de bonifier et d'assurer une prise de décision la plus adéquate et efficace possible.

Par ailleurs, il existe des comités définis par la loi, tels les comités de consultation d'urbanisme (CCU), et de démolition, qui eux sont régis par leur propre politique et règlements.

Preamble

This internal committee management policy is intended as a tool to define the role and operating rules of committees within the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. It aims to regulate practices and optimize their operation.

The presence of municipal elected officials on these committees is an essential link with the Municipal Council. It aims to support the smooth running of the municipal administration by providing expertise and maintaining the policy directions issued by the Municipal Council.

The committee, through its operations, will issue recommendations that will be submitted and proposed to the Municipal Council, which will ratify them by resolution, by-law, or by any other means it deems appropriate. The Municipal Council does not delegate its decision-making authority to the committees.

These committees are forums for consultation between elected officials and municipal managers, in which citizens may be called upon to participate occasionally or permanently. They aim to foster discussion, broaden perspectives, and analyze in order to improve and ensure the most appropriate and effective decision-making possible.

In addition, there are committees defined by law, such as the urban planning consultation committee {CCU} and demolition committees, which are governed by their own policies and regulations.

Objectifs

Les comités ont des objectifs pour aider le fonctionnement et la réalisation de projets.

- *Assurer un alignement avec les objectifs politiques et techniques sur divers dossiers ou projets en cours ou à venir;*
- *Approfondir les sujets ou dossiers ayant une incidence sur les services aux citoyens ou sur les ressources de la municipalité; Élaborer des plans d'action;*
- *Élaborer des politiques, des normes ou des règlements;*
- *Identifier des projets afin de répondre à des opportunités et les accompagner pour leur réalisation;*
- *Se doter d'une plate-forme favorisant les échanges entre le politique et l'administratif.*

Objectives

The committees have objectives to support the operation and implementation of projects.

- Ensure alignment with political and technical objectives on various current or future issues or projects;
- Investigate topics or issues impacting citizen services or municipal resources; Develop action plans;
- Develop policies, standards, or regulations;
- Identify projects to address opportunities and support their implementation;
- Create a platform to foster exchanges between political and administrative levels.

Fonctionnement

Les comités se rencontrent selon un calendrier établi au préalable, ou de façon ad hoc si un besoin le justifie.

Le responsable administratif du comité prépare un ordre du jour au moins une semaine avant la tenue de la réunion, et le responsable élu le valide et apporte les modifications requises.

Les notes des rencontres sont tenues de façon informelle, afin de permettre le suivi des éléments échangés aux rencontres précédentes, tout en préservant la confidentialité des rencontres et l'agilité de l'organisation.

Operation

Committees meet according to a pre-established schedule, or ad hoc if necessary.

The committee's administrative officer prepares an agenda at least one **week** before the meeting, and the elected officer approves it and makes any necessary changes.

Meeting notes are kept informally to allow for follow-up on the information discussed at previous meetings, while maintaining confidentiality and organizational agility.

Comités

Outre les comités requis par la loi, voici les comités qui sont mis en place:

| Comité | Mandats | Représentants administratifs | Mandataires et élus |
|---------------------------------------|---|--|-------------------------------|
| Administration | Finances Greffe Ressources humaines | Directeur général | Manon Jutras Denis Fillion |
| Loisirs, culture et vie communautaire | Loisirs Évènements Organismes communautaires Bibliothèque Culture | Coordonnatrice aux loisirs, culture, communications et vie communautaire | Carl Woodbury |

| | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| <i>Développement économique</i> | <i>Projets spéciaux Parc industriel</i> | Directeur général | Manon Jutras Natalia Czarnecka |
| <i>Voirie et infrastructures</i> | <i>Voirie Infrastructures Sécurité publique</i> | Directeur des Travaux Publics | Carl Woodbury |
| <i>Communication et participation citoyenne</i> | <i>Communication Relation avec les médias Site web</i> | Directeur général Coordonnatrice aux loisirs, culture, communications et vie communautaire | Carl Woodbury Natalia Czarnecka |

Les membres élus du comité, et les citoyens le cas échéant, sont nommés par le conseil municipal pour une période maximale de 2 ans, renouvelable. Le conseil municipal peut révoquer un membre, selon sa propre prérogative.

Committees

The elected members of the committee, and citizens where applicable, are appointed by the municipal council for a maximum period of two years, renewable. The municipal council may revoke a member, at its own discretion.

Composition

Les comités internes sont composés habituellement de deux conseillers municipaux nommés par le conseil municipal. Le maire siège d'office sur les comités, ainsi que le directeur général. Les directeurs de service et des fonctionnaires y siègent selon les besoins et requis des comités.

L'élu responsable du comité aura pour rôle de rapporter les éléments discutés en comité et de soumettre les orientations et les recommandations au conseil municipal, pour fin d'approbation ou commentaires.

Les informations requises à la tenue des réunions des comités seront disponibles au moins 72 heures avant la rencontre.

Composition

Internal committees are usually composed of two municipal councillors appointed by the city council. The mayor sits ex officio on the committees, as does the city manager. Department directors and civil servants sit on them as needed and as requested by the committees.

The elected official in charge of the committee will be responsible for reporting on the items discussed in committee and submitting guidelines and recommendations to the city council for approval or comment.

The information required for committee meetings will be available at least 72 hours before the meeting.

Recommandations et implantation des décisions

Les représentants élus du comité présentent au conseil municipal le bilan des activités de leur comité respectif, et obtient les orientations et décisions requises de la part du conseil municipal.

Le conseil municipal pourra signifier son accord avec les recommandations soumises par voie de résolution, règlement, ou un autre moyen qu'il jugera à propos, selon les requis de la loi et de la réglementation en vigueur. Le cas échéant, le conseil municipal pourra demander des ajustements de la part du comité afin que ses actions soient alignées avec la vision du conseil.

Lors de la mise en place des activités découlant des décisions du conseil, le comité a un rôle de suivi et de surveillance pour confirmer que celles-ci demeurent conformes aux orientations et objectifs donnés par le conseil.

Recommendations and implementation of Decisions

The elected representatives of the committee present to the municipal council a report on their respective committee's activities and obtain the required guidance and decisions from the municipal council.

The municipal council may indicate its agreement with the recommendations submitted by resolution, by-law, or by any other means it deems appropriate, in accordance with the requirements of the law and regulations in force. If necessary, the municipal council may request adjustments from the committee to ensure that its actions are aligned with the council's vision.

When implementing activities resulting from council decisions, the committee has a monitoring and oversight role to ensure that these remain consistent with the directions and objectives set by the council.

Confidentialité

Les membres des comités sont tenus de respecter la confidentialité des renseignements portés à leur attention et faire preuve de prudence à l'égard du respect de la vie privée.

Confidentiality

Committee members are required to respect the confidentiality of information brought to their attention and exercise caution with respect to privacy.

Règles d'éthique

Tous les membres des comités et les personnes ressources qui participent aux activités d'un comité doivent agir selon les plus hauts standards en matière d'éthique et d'intégrité.

Rules of Ethics

All committee members and resource persons participating in committee activities must act according to the highest standards of ethics and integrity.

Rémunération

La présence des membres d'un comité est réputée se faire selon leur rémunération usuelle, sauf selon ce qui est prévu au règlement RA-189-06-2018 sur le traitement des élus municipaux.

Remuneration

The presence of members of a committee is deemed to be done according to their usual remuneration, except as provided for in regulation RA-189-06-2018 on the treatment of municipal elected officials.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

6. RESSOURCES HUMAINES / HUMAN RESOURCES

2025-07-211

6.1. Autorisation de participer à une formation pour le Directeur général

Authorization to participate to a training for the Director general

CONSIDÉRANT que la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien prévoit que la Municipalité assume les frais de formation, lorsqu'elle est requise aux fins de l'emploi;

WHEREAS the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff provides that the Municipality assumes training fees when its required for the purpose of the employment;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que le conseil municipal autorise le paiement de la formation suivante et que tous les frais soient remboursés sous présentation de pièces justificatives :

- Le Directeur général et Greffier trésorier, M. François Rioux, une formation offerte par l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec : «Influencer : briser le coquillage et libérer la fée», le 15 octobre 2025, au Centre de congrès de Saint-Hyacinthe, au coût de 380\$ plus les taxes applicables.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.13000.454**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the municipal council authorizes the payment of the following training session and that all expenses will be refunded on presentation of vouchers.

- The Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, a training session offered by the Association of directors general of municipalities of Quebec : “Break the shell and free the fairy”, on October 15, 2025, at the Saint-Hyacinthe Convention Center, at a cost of \$380 plus applicable taxes.

*The necessary funds will be taken from budget item **02.13000.454**.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-07-212

6.2. **Autorisation de participer à une formation - Travaux de pavage**

Authorization to participate to a training

CONSIDÉRANT que la Politique établissant les conditions de travail du personnel cadre, du personnel professionnel et des employés de soutien prévoit que la Municipalité assume les frais de formation lorsqu'elle est requise aux fins de l'emploi;

WHEREAS the Policy establishing the working conditions of management, professional and support staff provides that the Municipality assumes training fees when its required for the purpose of the employment;

CONSIDÉRANT que l'article 23 de la convention collective des cols bleus prévoit que la Municipalité assume les frais de formation spécifique, lorsqu'elle est requise aux fins de l'emploi;

WHEREAS the article 23 of the blue collars collective agreement provides that the Municipality assumes their specific training when its required for the purpose of the employment;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu que le conseil municipal autorise le paiement de la formation suivante et que tous les frais d'inscription soient remboursés sous présentation de pièces justificatives:

- Le Contremaître aux Travaux Publics, Marcel Dumaresq et 3 employés cols bleus, une formation offerte par Bitume Québec : "Travaux de pavage villes et municipalités", sur le territoire de la Municipalité, au coût de 1398.40\$, incluant les frais de transport, plus les taxes applicables.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.320.00.454**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that the Municipal Council authorize payment for the following training course and that all registration fees be reimbursed upon presentation of supporting documents:

- Public Works Foreman Marcel Dumaresq and three blue-collar employees, a training course offered by Bitume Québec: "Paving Work for Cities and Municipalities," within the Municipality, at a cost of \$1,398.40, including transportation costs, plus applicable taxes.

The necessary funds will be withdrawn from budget item **02.320.00.454**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-07-213

6.3. **Autorisation de formation pour un employé col bleu - Cours de conduite classe 1**

Training Authorization for a Blue-Collar Employee - Driving Course Class 1

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge reconnaît l'importance de la formation continue et du perfectionnement professionnel

de ses employés cols bleus, tel que stipulé à l'article 23 de la convention collective en vigueur ;

***WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge recognizes the importance of continuing education and professional development for its blue-collar employees, as stipulated in Article 23 of the current collective agreement;*

CONSIDÉRANT que Daniel Reeves, chauffeur classe 2 pour la Municipalité, a manifesté son intention de suivre une formation de conduite classe 1, dans un établissement reconnu, afin de répondre aux besoins actuels et futurs de la Municipalité ;

***WHEREAS** Daniel Reeves, Driver class 2 for the Municipality, has expressed his or her intention to pursue a Class 1 driving course at a recognized institution to meet the Municipality's current and future needs;*

CONSIDÉRANT que cette formation est jugée pertinente en lien avec les fonctions actuelles ou éventuelles du salarié au sein de la Municipalité ;

***WHEREAS** this training is deemed relevant to the employee's current or potential future duties within the Municipality;*

CONSIDÉRANT que le salarié s'engage à assumer les frais de formation initialement ;

***WHEREAS** the employee agrees to initially cover the training costs;*

CONSIDÉRANT que la Municipalité s'engage à rembourser les frais de formation sur présentation d'une preuve de réussite du cours, conformément aux modalités prévues à la politique municipale et à la convention collective ;

***WHEREAS** the Municipality agrees to reimburse the training costs upon presentation of proof of successful completion of the course, in accordance with the terms and conditions set out in municipal policy and the collective agreement;*

CONSIDÉRANT qu'en vertu de l'article 23 de la convention collective des Métallos, section locale 6565, l'employé qui quitte son emploi à la Municipalité doit rembourser le montant reçu à 100% s'il quitte son emploi moins d'un an après la date du suivi de sa formation et à 50% s'il quitte son emploi entre 1 an et 2 ans après le suivi de sa formation;

***WHEREAS** under Article 23 of the collective agreement of the Metalworkers, Local 6565, an employee who leaves his job at the Municipality must reimburse the amount received at 100% if he leaves his job less than one year after the date of his training and at 50% if he leaves his job between 1 year and 2 years after his training;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu :

1. D'autoriser Daniel Reeves à suivre la formation de conduite de camion-remorque (classe 1) dans un établissement reconnu ;
2. D'autoriser le remboursement des frais de formation sur présentation d'une preuve de réussite, conformément à l'article 23 de la convention collective ;

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.320.00.454**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved**:

1. To authorize Daniel Reeves to complete the Class 1 tractor-trailer driving training course at a recognized institution;
2. To authorize the reimbursement of training fees upon presentation of proof of completion, in accordance with Article 23 of the collective agreement;

The necessary funds will be allocated from budget item **02.320.00.454**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-07-214

6.4. Autorisation de signature - Entente de terminaison d'emploi

Signature Authorization - Employment Termination Agreement

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et l'employée 218 désirent s'entendre mutuellement sur une terminaison d'emploi;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and employee 218 wish to mutually agree on a termination of employment;

CONSIDÉRANT la volonté des deux parties de consigner par écrit les termes et conditions de cette terminaison d'emploi;

WHEREAS the desire of both parties to record in writing the terms and conditions of this termination of employment;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que ce conseil autorise Monsieur le Maire Tom Arnold, à signer l'entente commune de terminaison d'emploi entre la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge et l'employée 218.

THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that this Council authorizes Mayor, to sign the joint termination of employment agreement between the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge and employee 218.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

7. FINANCES / FINANCE

2025-07-215

7.1. Approbation des comptes à payer

Approval of accounts payable

Il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** :

D'approuver les paiements des comptes à payer de la liste du mois de juin 2025 comme suit :

Chèques totalisant 437 249.49\$

Prélèvements totalisant 16 253.15\$

Salaires totalisant 222 241.31\$

D'approuver et d'autoriser le paiement des comptes à payer supérieurs à 10,000\$ comme suit :

-la facture numéro 917971 au montant de 103 215.36\$, incluant les taxes applicables, présentée par Location Dickie Moore pour l'achat d'une roulotte de chantier pour le site du garage municipal;

-la facture numéro 8971 au montant de 18 659.29\$, incluant les taxes applicables, présentée par Sarrazin-Plourde, pour des frais juridiques relatifs au dossier 0460-0001;

-la facture numéro 1029657 au montant de 15 427.35\$, incluant les taxes applicables, présentée par Solmatech pour un mandat de forages dans le cadre du projet de réfection du chemin Kilmar;

-la facture numéro rap10/2024-22/05/25 au montant de 24 892.41\$, incluant les taxes applicables, présentée par Fosses septiques Miron pour la vidange sélective des installations septiques;

-la facture numéro 1905-01-08 au montant de 39 193.37\$, incluant les taxes applicables, présentée par Transport sanitaire Hayes pour la collecte des déchets, recyclage, compost et encombrants;

-la facture numéro rap226/05-06-062025 au montant de 18 619.14\$, incluant les taxes applicables, présentée par Fosses septiques Miron pour la vidange sélective des installations septiques;

-la facture numéro 2506249 au montant de 16 873.22\$, incluant les taxes applicables, présentée par Apur pour un mandat d'accompagnement en urbanisme;

-la facture numéro M23-113-15 au montant de 16 475.92\$, incluant les taxes applicables, présentée par EMS pour un contrat de surveillance des travaux dans le cadre d'un projet de réfection du chemin Rivière-Rouge;

-la facture numéro M23-113-16 au montant de 17 125.53\$, incluant les taxes applicables, présentée par EMS pour un contrat de surveillance des travaux dans le cadre d'un projet de réfection sur le chemin Harrington.

*It is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved:***

To approve the payments of accounts payable on the list from the month of June 2025 as follows:

Cheque totalling \$437 249.49

Pre-authorized debits totalling \$16 253.64

Salaries totalling \$222 241.31

To approve and authorize the payment of accounts payable in excess of \$10,000 as follows:

- invoice number 917971 in the amount of \$103,215.36, including applicable taxes, submitted by Location Dickie Moore for the purchase of a construction trailer for the municipal garage site;

- invoice number 8971 in the amount of \$18,659.29, including applicable taxes, submitted by Sarrazin-Plourde, for legal fees related to file 0460-0001;

- invoice number 1029657 in the amount of \$15,427.35, including applicable taxes, submitted by Solmatech for a drilling mandate as part of the Kilmar Road rehabilitation project;
- invoice number rap10/2024-22/05/25 in the amount of \$24,892.41, including applicable taxes, submitted by Fosses septiques Miron for the selective emptying of septic systems;
- invoice number 1905-01-08 in the amount of \$39,193.37, including applicable taxes, submitted by Hayes Sanitary Transport for the collection of waste, recycling, compost, and bulky items;
- invoice number rap226/05-06-062025 in the amount of \$18,619.14, including applicable taxes, submitted by Miron Septic Tanks for the selective emptying of septic systems;
- invoice number 2506249 in the amount of \$16,873.22, including applicable taxes, submitted by Apur for an urban planning support mandate;
- invoice number M23-113-15 in the amount of \$16,475.92, including applicable taxes, submitted by EMS for a construction supervision contract for a Rivière-Rouge Road rehabilitation project;
- invoice number M23-113-16 in the amount of \$17,125.53, including applicable taxes, presented by EMS for a work supervision contract as part of a renovation project on Harrington Road.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-07-216

7.2. Dépôt du rapport financier et du vérificateur externe pour la période se terminant le 31 décembre 2024

Deposit of the financial report and the external auditor report for the period ending December 31, 2024

CONSIDÉRANT qu'en vertu des articles 176.1 et 966.2 du Code municipal du Québec, le Greffier-trésorier doit, lors d'une séance du Conseil municipal, déposer le rapport financier et le rapport de l'auditeur externe, lequel rapport de l'auditeur externe a été transmis au bureau du Greffier-trésorier le 7 juillet 2025;

WHEREAS under articles 176.1 and 966.2 of the Municipal Code of Quebec, the Clerk-Treasurer must, during a meeting of the Municipal Council, table the financial report and the report of the external auditor, which report of the external auditor was transmitted to the office of the Clerk-treasurer on July 7, 2025;

CONSIDÉRANT qu'un avis public est paru dans le journal Tribune Express, le 26 juin 2025, sur le territoire de la Municipalité et sur le site Internet de ladite Municipalité, à l'effet que le rapport financier serait déposé lors de la séance ordinaire du Conseil municipal qui aura lieu le 8 juillet 2025;

WHEREAS a public notice appeared in the newspaper Tribune Express on June 26, 2025, on the territory of the Municipality and on the website of the said Municipality, to the effect that the financial report would be tabled at the regular meeting of the Municipal Council which will take place on July 8, 2025;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que le conseil municipal :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution
- **Accepte** le dépôt du rapport financier consolidé de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, incluant le rapport de l'auditeur indépendant, la firme FBL, sise au 292 avenue Béthany, bureau 4, à Lachute, Québec, et ce, pour l'exercice terminé le 31 décembre 2024, lesquels démontrent un excédent de fonctionnement à des fins fiscales au montant de 1 402 979\$.
- **Autorise**, par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à présente résolution.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that the municipal council:

- **Mentions** that the preamble is an integral part of the present resolution;
- **Accepts** the tabling of the consolidated financial report of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, including the report of the independent auditor, the FBL firm, located at 292 Bethany Avenue, Suite 4, in Lachute, Quebec, for the year ended December 31, 2024, which show an operating surplus for tax purposes in the amount of \$1 402 979;
- **Authorizes** hereby Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-07-217

7.3. Dépôt du rapport financier amendé pour la période se terminant le 31 décembre 2023

iling of the amended financial report for the period ending December 31, 2023

CONSIDÉRANT que l'article 176.1 du Code municipal du Québec prévoit que le trésorier doit déposer au conseil le rapport financier de la municipalité pour l'exercice terminé;

WHEREAS article 176.1 of the Municipal Code of Québec provides that the treasurer must file the municipality's financial report for the completed fiscal year with the council;

CONSIDÉRANT que le rapport financier initialement déposé, lors de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 12 novembre 2024, a fait l'objet d'amendements afin de refléter certains ajustements comptables ou corrections;

***WHEREAS** the financial report initially filed, at the regular council meeting held on November 12, 2024, has been amended to reflect certain accounting adjustments or corrections;*

CONSIDÉRANT que le rapport financier amendé pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2023 a été préparé conformément aux normes comptables en vigueur et qu'il a été vérifié par le vérificateur externe de la municipalité;

***WHEREAS** the amended financial report for the fiscal year ending December 31, 2023, has been prepared in accordance with applicable accounting standards and has been audited by the municipality's external auditor;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu** que le conseil municipal :

- **Mentionne** que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution
- **Accepte** le dépôt du rapport financier amendé de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, incluant le rapport de l'auditeur indépendant, la firme FBL, sise au 292 avenue Béthany, bureau 4, à Lachute, Québec, et ce, pour l'exercice terminé le 31 décembre 2023, lesquels démontrent un excédent de fonctionnement à des fins fiscales au montant de 957 080\$.
- **Autorise**, par la présente Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à présente résolution.

***THEREFORE**, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved** that the municipal council:*

- ***Mentions** that the preamble is an integral part of the present resolution;*
- ***Accepts** the tabling of the amended financial report of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, including the report of the independent auditor, the FBL firm, located at 292 Bethany Avenue, Suite 4, in Lachute, Quebec, for the year ended December 31, 2023, which show an operating surplus for tax purposes in the amount of \$957 080;*
- ***Authorizes** hereby Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

Authorization to transfer amounts from surplus budget items to deficit budget items

CONSIDÉRANT que la municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu'il appert au tableau ci-dessous;

WHEREAS the municipality has identified the deficit budget items, as shown in the table below;

CONSIDÉRANT que la municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

WHEREAS the municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;

PAR CES MOTIFS il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** qu'un montant de 119 480.00\$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** that an amount of \$119 480.00 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:

POSTES BUDGÉTAIRES EXCÉDENTAIRES / SURPLUS BUDGET ITEMS

| Poste budgétaire / Budget item | Description | Montant / Amount |
|---------------------------------------|--|-------------------------|
| 02.690.00.729 | Cône et contrôle niveau d'eau | 1 000.00\$ |
| 02.453.10.446 | Élimination matériaux secs | 2 000.00\$ |
| 01.271.00.000 | Indemnité assurance | 6 000.00\$- |
| 02.130.01.522 | Réparation et entretien hôtel de ville | 1 500.00\$ |
| 01.234.21.000 | Recouvrement Incendie | 5 000.00\$- |
| 01.234.30.000 | Recouvrement voirie municipale | 3 000.00\$- |
| 01.211.11.000 | Taxes foncières résidentielles | 6 000.00\$- |
| 01.242.12.000 | Droits de mutation immobilière | 15 000.00\$- |
| 01.381.31.700 | Subvention gouvernement fédéral | 20 980.00\$- |
| 02.320.00.525 | Entretien véhicules | 10 000.00\$ |
| 02.320.00.721 | Ponceaux | 11 000.00\$ |
| | Total: | 81 480.00\$ |

POSTES BUDGÉTAIRES DÉFICITAIRES / DEFICIT BUDGET ITEMS

| Poste budgétaire / Budget item | Description | Montant / Amount | Raison / Reason |
|---------------------------------------|------------------------------------|-------------------------|--|
| 02.690.00.459 | Gestion des barrages | 6 000.00\$ | Activité importante de castors / <i>Significant beaver activity</i> |
| 02.320.00.522 | Entretien bâtiments | 3 000.00\$ | Modification Garage / <i>Garage modification</i> |
| 02.320.00.526 | Entretien machinerie et équipement | 7 000.00\$ | Modifications roulotte garage / <i>Modifications to the construction trailer at the municipal garage</i> |

| | | | |
|---------------|--|-------------|---|
| 02.701.20.522 | Réparation et entretien Centre Paul-Bougie | 6 500.00\$ | Réparation nécessaires Centre Paul-Bougie, peinture et plomberie / <i>Repairs needed at Paul-Bougie Center, painting and plumbing</i> |
| 02.220.00.442 | Entraide Incendie | 3 000.00\$ | Paielement entraide incendie - Village de Grenville / <i>Fire mutual help payment - Village of Grenville</i> |
| 02.130.00.347 | Internet - Site web | 3 000.00\$ | Paielement facture site web / <i>Website invoice payment</i> |
| 02.130.00.726 | Ameublement et équipement | 6 000.00\$ | Achat mobilier de bureau / <i>Purchase of office furniture</i> |
| 02.130.00.419 | Autres services professionnels | 15 000.00\$ | Paielement facture FQM - Mandat équitité salariale / <i>FQM invoice payment - Salary equity mandate</i> |
| 02.701.20.447 | Subvention nouveaux horizons | 20 980.00\$ | Dépenses en lien avec la subvention reçue / <i>Expenses related to the grant received</i> |
| 02.320.01.516 | Location machinerie, outillage | 11 000.00\$ | Prolongation location pelle mécanique (résolution 2025-05-149) / <i>Extension of mechanical shovel rental</i> |
| | Total : | 81 480.00\$ | |

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

8. TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES TECHNIQUES / PUBLIC WORKS AND TECHNICAL SERVICES

2025-07-219

8.1. Annulation de l'appel d'offres publique pour la fourniture de granulat avec une option de transport

Cancellation of call for tenders TP-2025-03 - Granular materials with transport option

CONSIDÉRANT qu'un appel d'offres a été lancé le 16 mai 2025 pour des matériaux granulaires avec option de transport ;

WHEREAS a call for tenders was issued on May 16, 2025, for granular materials with transport option;

CONSIDÉRANT qu'à l'ouverture des soumissions en date du 2 juin 2025 seulement 1 soumissionnaire a présenté des prix ;

WHEREAS that at the opening of bids on June 2, 2025, only 1 bidder submitted prices ;

CONSIDÉRANT qu'au terme de cet appel d'offres, un seul soumissionnaire s'offre à la Municipalité ;

WHEREAS that at the end of this call for tenders, only one bidder was offered to the Municipality;

CONSIDÉRANT que la Municipalité désire se prévaloir de l'exercice de la clause de réserve lui permettant de n'attribuer aucun contrat dans les circonstances ;

WHEREAS that the Municipality wishes to exercise the reserve clause allowing it not to award any contract under the circumstances;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** qu'il est dans l'intérêt public d'annuler le processus d'appel d'offres «TP-2025-03 - Matériaux granulaires avec option de transport »

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that it is in the public interest to cancel the tender process "TP-2025-03 - Granular materials for with transport option"

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-07-220

8.2. Approbation - Grille d'évaluation et de pondération pour l'analyse des soumissions dans le cadre d'une demande de prix pour service professionnel

Approval - Evaluation and weighting grid for the analysis of submissions in the context of a request for quotation for professional services

CONSIDÉRANT que selon l'article 936.0.01.1 du code municipal dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil municipal de Grenville-sur-la-Rouge compte utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres selon les normes requises dans son appel d'offres pour les services professionnels ;

WHEREAS pursuant to article 936.0.01.1 of the Municipal Code, in the case of the awarding of a contract for the provision of professional services, the Municipal Council of Grenville-sur-la-Rouge intends to use a weighting and bid evaluation system in accordance with the standards required in its call for tenders for professional services ;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et **résolu D'ADOPTER** aux fins de pondération des offres de services professionnels, les critères d'évaluation suivants :

| | | |
|-----------|--|-----------|
| Critère 1 | Expérience de la firme | 20 points |
| Critère 2 | Compétence et disponibilité du chargé de projet | 20 points |
| Critère 3 | Technicien en chantier | 30 points |
| Critère 4 | Qualité des équipements, technologies utilisés et méthodologies d'essais | 30 points |

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved TO ADOPT**, for the purposes of weighting the bids for professional services, the following evaluation criteria:

| | | |
|------------|--|-----------|
| Criteria 1 | Firm experience | 20 points |
| Criteria 2 | Skills and availability of the project manager | 20 points |
| Criteria 3 | Site technician | 30 points |

| | | |
|------------|---|-----------|
| Criteria 4 | Quality of equipment, technologies used and testing methodologies | 30 points |
|------------|---|-----------|

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-07-221

8.3. Octroi de contrat par demande de prix - Forage et dynamitage Chemin Rawcliffe et Chemin Kilmar - Groupe Blast force – 57 400\$

Contract award by request for quotation - Drilling and blasting Rawcliffe Road and Kilmar Road - Blast Force Group - \$57 400

CONSIDÉRANT que la Municipalité souhaite effectuer des travaux de forage et de dynamitage sur les chemins Rawcliffe et Kilmar ;

WHEREAS the Municipality wishes to carry out drilling and blasting work on Rawcliffe and Kilmar Roads;

CONSIDÉRANT que le Directeur des Travaux Publics a procédé à une demande de prix auprès de deux (2) fournisseurs conformément au règlement de gestion contractuelle en vigueur;

WHEREAS the Director of Public Works has requested quotes from two (2) suppliers in accordance with the contract management regulations in effect;

| Fournisseur / Supplier | Prix avant taxes / Price before taxes |
|-------------------------------|--|
| Dynamitage Ritchie Inc | 57 600.00\$ |
| Blastforce | 57 400.00\$ |

CONSIDÉRANT que les soumissions reçues ont été analysées et qu'un fournisseur a été retenu conformément aux critères établis;

WHEREAS the bids received were analyzed and a supplier was selected in accordance with the established criteria;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** que ce conseil :

- **Octroie** le contrat pour le forage et le dynamitage sur les chemins Rawcliffe et Kilmar, à Blastforce, pour un montant de 57 400.00\$ \$ plus les taxes applicables, conformément à la soumission déposée;
- **Autorise** le Directeur général et/ou le Directeur des Travaux Publics à signer tout document requis pour donner effet à la présente résolution.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.320.01.521** et **23.041.15.710**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** that this council:

- **Awards** the contract for drilling and blasting on Rawcliffe and Kilmar Roads, to Blastforce, for an amount of \$57,400.00 plus applicable taxes, in accordance with the submitted bid;

- **Authorizes the Director General and/or the Director of Public Works to sign any document required to give effect to this resolution.**

The necessary funds will be drawn from budget item **02.320.01.521** and **23.041.15.710**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

9. URBANISME ET ENVIRONNEMENT / URBAN PLAN AND ENVIRONMENT

2025-07-222

9.1. Avis favorable pour l'implantation d'un système d'antenne de radiocommunication et de radiodiffusion de Vidéotron - Chemin Kilmar

Favourable notice for the installation of a radiocommunication and broadcasting antenna system for Vidéotron - Kilmar Road

CONSIDÉRANT que Vidéotron projette l'installation de système(s) d'antenne(s) de radiocommunication et de radiodiffusion sur le territoire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

WHEREAS Vidéotron is planning the installation of radiocommunication and broadcasting antenna system(s) within the territory of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge;

CONSIDÉRANT que la Municipalité a pris connaissance du projet d'implantation d'un système d'antenne de radiocommunication et de radiodiffusion, le tout, tel que décrit au document « notification du public ».

WHEREAS the Municipality has reviewed the proposed project for the installation of radiocommunication and broadcasting antenna system, as described in the "Public Notification" document;

CONSIDÉRANT que dans le cadre de cette procédure, un avis favorable relatif à l'emplacement proposé pour l'installation de système d'antenne de radiocommunications et de radiodiffusion sur le territoire municipal est requis;

WHEREAS as part of this process, a favorable opinion regarding the proposed location for the installation of radiocommunication and broadcasting antenna system within the municipal territory is required;

CONSIDÉRANT que la procédure de CPC-2-0-03 d'Innovation Sciences et Développement économique Canada s'applique à l'installation de systèmes d'antennes de radiocommunications et de radiodiffusion, laquelle procédure découle de l'application de la *Loi sur la radiocommunication*;

WHEREAS Innovation, Science and Economic Development Canada's procedure CPC-2-0-03 applies to the installation of radiocommunication and broadcasting antenna systems, pursuant to the *Radiocommunication Act*;

CONSIDÉRANT que le site visé constitue le site de moindre impact compte tenu des impératifs d'ordre technique avec lesquels doit également composer le promoteur;

WHEREAS the proposed site represents the location with the least impact, considering the technical constraints that the proponent must also address;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu :

- **QUE** Vidéotron obtienne les permis nécessaires auprès de la Municipalité;
- **QUE** la Municipalité est favorable au projet d'implantation d'un système d'antenne de radiocommunication et de radiodiffusion, soumis par Vidéotron, et projeté au lot 6 096 746 du cadastre du Québec, dans la circonscription foncière d'Argenteuil, tel que démontré dans leur présentation GS787-04 - Chemin Kilmar Grenville-sur-la-Rouge;
- **D'acheminer** une copie de la présente résolution à Vidéotron à l'attention de Monsieur Yan Triponez

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved**:

- **THAT** Vidéotron obtain the necessary permits from the Municipality;
- **THAT** the Municipality is in favor of the proposed project for the installation of a radiocommunication and broadcasting antenna system, submitted by Vidéotron, and planned for lot 6 096 746 of the Quebec cadastre, in the Argenteuil land registry division, as demonstrated in their presentation GA787-04 - Chemin Kilmar Grenville-sur-la-Rouge;
- **THAT** a copy of this resolution be forwarded to Vidéotron, attention Mr. Yan Triponez.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

10. SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SAFETY

2025-07-223

10.1. Autorisation de vente - Structure d'acier entreposée au garage municipal

Sales authorization - Steel structure stored at the municipal garage

CONSIDÉRANT que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge est propriétaire d'une structure de bâtiment en alliage d'acier de 50 pieds par 100, entreposée au garage municipal ;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge owns a 50-foot by 100-foot steel alloy building structure stored in the municipal garage;

CONSIDÉRANT que cette structure, acquise en 2016, présente des signes de rouille de surface et pourrait avoir subi des dommages dus à l'entreposage extérieur ;

WHEREAS this structure, acquired in 2016, shows signs of surface rust and may have suffered damage due to outdoor storage;

CONSIDÉRANT que le conseil municipal a donné une orientation favorable à la disposition de cette structure ;

WHEREAS the Municipal Council has given a favorable direction for the disposal of this structure;

CONSIDÉRANT que le directeur du service incendie a procédé à un appel d'offres sur invitation, par l'entremise du Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG), sous le numéro 25-0215, conformément aux règles en vigueur ;

***WHEREAS** the Fire Department Director issued a call for tenders by invitation, through the Government Acquisitions Centre (GAC), under number 25-0215, in accordance with the rules in force;*

CONSIDÉRANT que l'appel d'offres a été publié le 15 mai 2025 et que l'ouverture des soumissions a eu lieu le 25 juin 2025 à 9 h ;

***WHEREAS** the call for tenders was published on May 15, 2025, and the bid opening took place on June 25, 2025, at 9:00 a.m.;*

CONSIDÉRANT que la meilleure offre conforme reçue pour le lot 1, correspondant à la structure d'acier, provient de GESCO Alain Lévesque, pour un montant de 62 555,00 \$;

***WHEREAS** the highest compliant bid received for Lot 1, corresponding to the steel structure, came from GESCO Alain Lévesque, for an amount of \$62,555.00;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu :

1. **QUE** le conseil municipal autorise la vente de la structure d'acier à GESCO Alain Lévesque, pour un montant de 62 555,00 \$, taxes et frais applicables en sus, conformément aux modalités de l'appel d'offres 25-0215 ;
2. **QUE** le directeur du service incendie soit autorisé à signer tout document requis pour finaliser la transaction ;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved**:

1. **THAT** the City Council authorizes the sale of the steel structure to GESCO Alain Lévesque, for an amount of \$62,555.00, plus applicable taxes and fees, in accordance with the terms of call for tenders 25-0215;
2. **THAT** the Fire Department Director be authorized to sign any documents required to finalize the transaction;

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

11. LOISIRS, VIE COMMUNAUTAIRE ET COMMUNICATION / LEISURE, COMMUNITY LIFE AND COMMUNICATION

12. RÈGLEMENTATION / REGULATION

2025-07-224

12.1. Dépôt des résultats relatifs à la tenue d'un registre pour référendum - 2e projet de règlement numéro 2025-04-902 afin d'ajouter certaines dispositions concernant la location à court terme dans la zone V-07

Filing of results relating to a register for referendum - 2nd draft regulation number 2025-04-902 to add certain provisions regarding short-term rentals in zone V-07

Le conseil municipal prend acte du dépôt par le Greffier-trésorier des résultats relatifs à la tenue d'un registre pour référendum concernant le projet de règlement 2025-04-902 afin d'ajouter certaines dispositions concernant la location à court terme dans la zone V-07.

The municipal council acknowledges the filing by the Clerk-Treasurer of the results relating to the maintenance of a register for referendum concerning draft by-law 2025-04-902 in order to add certain provisions concerning short-term rentals in zone V-07.

2025-07-225

12.2. Arrêt de la procédure d'adoption du règlement numéro 2025-04-902, modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin de changer la catégorie d'usage autorisée à la zone V-07

Termination of the procedure for adopting by-law number 2025-04-902, amending zoning by-law number RU-902-01-2015 in order to change the category of use authorized for zone V-07

CONSIDÉRANT qu'un avis de motion relatif à la présentation du projet de règlement numéro 2025-04-902 a été donné, conformément à la Loi, lors de la séance ordinaire du 13 mai 2025, en vertu de la résolution 2025-05-157 ;

WHEREAS a notice of motion to present draft by-law number 2025-04-902 was given, in accordance with the Act, at the regular meeting of May 13, 2025, by resolution 2025-05-157;

CONSIDÉRANT que le conseil municipal a adopté un premier projet de règlement lors de la séance extraordinaire du 27 mai 2025, par la résolution 2025-05-168 ;

WHEREAS the municipal council adopted a first draft by-law at the special meeting of May 27, 2025, by resolution 2025-05-168;

CONSIDÉRANT qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 10 juin 2025, conformément aux exigences légales ;

WHEREAS a public consultation meeting was held on June 10, 2025, in accordance with legal requirements;

CONSIDÉRANT que le second projet de règlement a été adopté par la résolution 2025-06-190, lors de la séance du 10 juin 2025 ;

WHEREAS the second draft by-law was adopted by resolution 2025-06-190, at the meeting of June 10, 2025;

CONSIDÉRANT qu'en vertu de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, un minimum de 12 signatures était requis pour qu'un scrutin référendaire soit déclenché, et que 8 citoyens ont inscrit leur nom au registre ouvert à cette fin ;

WHEREAS, under the Act respecting elections and referendums in municipalities, a minimum of 12 signatures was required for a referendum to be called, and 8 citizens entered their names in the register opened for this purpose;

CONSIDÉRANT la réception d'une pétition adressée au directeur général, dans laquelle 16 citoyens expriment leur opposition à l'adoption du règlement 2025-04-902 ;

WHEREAS the receipt of a petition addressed to the Director General, in which 16 citizens expressed their opposition to the adoption of By-law 2025-04-902;

CONSIDÉRANT que, bien que le seuil requis pour la tenue d'un scrutin référendaire n'ait pas été atteint, le conseil municipal reconnaît et prend acte du mécontentement exprimé par une partie de la population ;

WHEREAS, although the threshold required for holding a referendum has not been reached, the municipal council recognizes and acknowledges the discontent expressed by a portion of the population;

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu :

1. **QUE** les résolutions 2025-05-157, 2025-05-168 et 2025-06-190 soient abrogées et déclarées nulles et de nullité absolue ;
2. **QUE** le projet de règlement numéro 2025-04-902, modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin de changer la catégorie d'usage autorisée dans la zone V-07, soit retiré et que la procédure d'adoption soit officiellement arrêtée.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Denis Fillion and **resolved**:

1. **THAT** resolutions 2025-05-157, 2025-05-168, and 2025-06-190 be repealed and declared null and void;
2. **THAT** draft by-law number 2025-04-902, amending zoning by-law number RU-902-01-2015 to change the authorized use category in zone V-07, be withdrawn and the adoption procedure officially terminated.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-07-226

12.3. Dépôt des résultats relatifs à la tenue d'un registre pour référendum - 2e projet de règlement numéro 2025-05-902 afin que les secteurs de développement et de restriction soient modifiés

Filing of results relating to the maintenance of a register for referendum - 2nd draft by-law number 2025-05-902 to modify the development and restriction sectors

Le conseil municipal prend acte du dépôt par le Greffier-trésorier des résultats relatifs à la tenue d'un registre pour référendum concernant le projet de règlement 2025-05-902 afin que les secteurs de développement et de restriction soient modifiés.

The municipal council acknowledges the filing by the Clerk-Treasurer of the results relating to the maintenance of a register for referendum concerning draft by-law 2025-04-902 to modify the development and restriction sectors.

2025-07-227

12.4. Adoption du règlement numéro 2025-05-902 modifiant le règlement de zonage numéro RU-902-01-2015 afin que les secteurs de développement et de restriction soient modifiés

Adoption of by-law number 2025-05-902 amending zoning by-law number RU-902-01-2015 so the development and restriction sectors are modified

(VERSION FRANÇAISE)

ATTENDU que le conseil municipal peut modifier son règlement de zonage RU-902-01-2015 en vertu de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, c. A-19.1);

ATTENDU que la modification règlementaire est réalisée en conformité avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC D'Argenteuil;

ATTENDU que le présent règlement vise à mettre le jour le règlement de zonage afin que les secteurs de développement et de restrictions soient modifiés.

ATTENDU qu'un avis de motion du présent règlement a été régulièrement donné lors de la séance du conseil tenue le 13 mai 2025;

ATTENDU que le premier projet de règlement 2025-05-902 a été adopté, lors de la séance extraordinaire du 27 mai 2025;

ATTENDU qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 10 juin 2025, conformément à la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme;

ATTENDU qu'un registre pour approbation référendaire a été tenue le 20 juin 2025 conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les Municipalités;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **RÉSOLU** que le présent règlement soit adopté :

ARTICLE 1

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

ARTICLE 2

L'annexe « A » *Plan de zonage* du *Règlement de zonage* RU-902-01-2015 est modifié de façon à permuter le lot 6 320 763 situé dans un secteur de développement vers un secteur de restriction afin de permettre la permutation d'une partie des lots 6 210 130 et 6 211 389, et des lots 6 211 360 et 6 211 361 en secteur de restriction vers un secteur de développement le tout tel qu'illustré à l'annexe « A » du présent règlement.

ARTICLE 3

L'annexe « A » illustrant les modifications du plan de zonage de l'annexe « A » du *Règlement de zonage* numéro RU-902-01-2015 est annexé au présent règlement et en fait partie intégrante.

ARTICLE 4 ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

(ENGLISH VERSION)

WHEREAS the municipal council may amend its RU-902-01-2015 urban plan in accordance with the *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, c. A-19.1);

WHEREAS the by-law amendment is carried out in compliance with the objectives of the revised Land Use Planning and Development Plan of the Argenteuil RCM;

WHEREAS the present by-law also updates the urban plan so that its content complies with the revised 68-09 land use and development plan and its amendments of the Argenteuil RCM;

WHEREAS a notice of motion of this by-law was properly delivered at the council meeting held on May 13, 2025;

WHEREAS the first draft of By-law 2025-05-902 was adopted at the special meeting of May 27, 2025;

WHEREAS a public consultation meeting was held on June 10, 2025, in accordance with the Loi sur l'aménagement et l'urbanisme ;

WHEREAS a register for referendum approval was held on June 20, 2025, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities;

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **RESOLVED** that the present by-law be adopted:

ARTICLE 1

The foreword is an integral part of the present by-law.

ARTICLE 2

Appendix "A" Zoning Plan of Zoning by-law No. RU-902-01-2015 is amended to change lot 6 320 763 located in a development sector to a restriction sector in order to allow the change of part of lots 6 210 130 and 6 211 389, and lots 6 211 360 and 6 211 361 in a restriction sector to a development sector, the whole as illustrated in Appendix "A" of this by-law.

ARTICLE 3

Appendix "A" illustrating the changes to the zoning plan in Appendix "A" of Zoning by-law No. RU-902-01-2015 is appended to and forms an integral part of this by-law.

ARTICLE 4 ENTRY INTO FORCE

This by-law take effect in accordance with the law.

Adopté à l'unanimité des conseiller

Adopted unanimously by Councillors

2025-07-228

12.5. **Adoption du règlement de concordance numéro 2025-06-900 modifiant le plan d'urbanisme numéro RU-900-2014 afin de se conformer au règlement 68-33-24 amendant le schéma d'aménagement et de développement révisé de la MRC d'Argenteuil**

Adoption of concordance by-law number 2025-06-900 amending urban plan number RU-900-2014 to comply with by-law number 68-33-24 amending the revised land use and development plan of the Argenteuil RCM

(VERSION FRANÇAISE)

ATTENDU que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a adopté le Règlement sur le plan d'urbanisme pour l'ensemble de son territoire ;

ATTENDU que la MRC d'Argenteuil a adopté le règlement 68-33-24 amendant le schéma d'aménagement et de développement révisé (règlement numéro 68-09) et de modifier diverses dispositions, afin de permettre aux municipalités sur son territoire d'autoriser les activités agro-industrielles en zone agricole sous certaines conditions;

ATTENDU que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé suivant l'entrée en vigueur de nouveaux amendements ;

ATTENDU qu'un avis de motion pour la présentation de ce projet de règlement de concordance numéro 2025-06-900 a été donné lors de la séance ordinaire du 10 juin 2025, en même temps que son dépôt ;

ATTENDU que le projet de règlement a été adopté lors de la séance du conseil municipal tenue le 10 juin 2025;

ATTENDU que, dans une optique de concordance au règlement 68-33-24, des changements au projet de règlement ont été demandés par la MRC d'Argenteuil et que ceux-ci ont été apportés au projet de règlement;

ATTENDU qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 8 juillet 2025, conformément à la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme;

ATTENDU qu'une copie du présent règlement est à la disposition du public pour consultation;

EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER CARL WOODBURY ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ QUE LE PRÉSENT RÈGLEMENT NUMÉRO 2025-06-900 SOIT ADOPTÉ AFIN DE MODIFIER LE PLAN D'URBANISME RU-900-2014 ET D'ASSURER LA CONFORMITÉ DE CELUI-CI AU RÈGLEMENT NUMÉRO 68-33-24 AMENDANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL (RÈGLEMENT DE CONCORDANCE).

LE CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

ARTICLE 2

Le tableau 3, intitulé « Classification des groupes d'usages », de la section 3 du chapitre 5, est modifié par l'ajout du 4e point sous la colonne Définitions, de la ligne Agriculture sans élevage (A1), de la façon suivante :

« Lorsqu'elles sont effectuées sur sa ferme par un producteur à l'égard des produits agricoles qui proviennent de son exploitation ou accessoirement de celles d'autres producteurs, les activités d'entreposage, de conditionnement, de transformation et de vente des produits agricoles sont autorisées. »

ARTICLE 3

Le tableau 3, intitulé « Classification des groupes d'usages », de la section 3 du chapitre 5, est modifié par l'ajout du 6e point sous la colonne « Définitions », de la ligne « Agriculture d'élevage (A2) », de la façon suivante :

« Lorsqu'elles sont effectuées sur sa ferme par un producteur à l'égard des produits agricoles qui proviennent de son exploitation ou accessoirement de celles d'autres producteurs, les activités d'entreposage, de conditionnement, de transformation et de vente des produits agricoles sont autorisées. »

ARTICLE 4

Le tableau 4, intitulé « Grille de compatibilité des usages principaux et des affectations » de la section 4 du chapitre 5 est modifié par le remplacement de la note 17 sous la colonne d'usages « I2 : Industrie lourde », de la ligne d'affectations « Agricole A » par la note 29.

ARTICLE 5

Le tableau 4, intitulé « Grille de compatibilité des usages principaux et des affectations » de la section 4 du chapitre 5 est modifié par le remplacement de la note 17 sous la colonne d'usages « I2 : Industrie lourde », de la ligne d'affectations « Agroforestier AF » par la note 29.

ARTICLE 6

La légende des notes du tableau 4, intitulé « Grille de compatibilité des usages principaux et des affectations » de la section 4 du chapitre 5, est modifiée par l'ajout de la note 29, de la façon suivante :

- **29. Les activités d'entreposage, de conditionnement, de transformation et de vente des produits agricoles sont autorisées seulement lorsqu'elles sont effectuées sur sa ferme par un producteur à l'égard des produits agricoles qui proviennent de son exploitation ou accessoirement de celles d'autres producteurs. »**

ARTICLE 7

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

(ENGLISH VERSION)

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has adopted an urban plan by-law for its entire territory;

WHEREAS the RCM of Argenteuil has adopted by-law No. 68-33-24 to amend the revised land use and development plan (by-law No. 68-09) and to modify various provisions, to allow municipalities on its territory to authorize agro-industrial activities in agricultural zones under certain conditions.

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must adopt, pursuant to the Law on land use planning and development, any by-law (concordance by-law) to ensure the conformity of its planning by-law to the revised land use planning and development plan following the coming into force of new amendments;

WHEREAS that a notice of motion to introduce this draft concordance by-law number 2025-06-900 was delivered at the regular council meeting of June 10, 2025, at the same time as its tabling;

WHEREAS the draft by-law was adopted at the municipal council meeting held on June 10, 2025;

WHEREAS with the objective to conform to by-law 68-33-24, changes to the draft by-law were requested by the MRC d'Argenteuil and these were made to the draft by-law;

WHEREAS a public consultation meeting was held on July 8, 2025, in accordance with the Act respecting land use planning and development;

WHEREAS a copy of the present by-law was available for public consultation;

THEREFORE, IT IS PROPOSED BY COUNCILLOR CARL WOODBURY AND UNANIMOUSLY RESOLVED THAT THE PRESENT BY-LAW NUMBER 2025-06-900 BE ADOPTED TO AMEND THE URBAN PLAN NUMBER RU-900-2014 AND ENSURE ITS CONFORMITY WITH BY-LAW NUMBER 68-26-21 AMENDING THE REVISED LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN OF THE ARGENTEUIL RCM (CONCORDANCE BY-LAW).

THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF GRENVILLE SUR LA ROUGE DECREES THE FOLLOWING:

ARTICLE 1

The foreword is an integral part of the present by-law.

ARTICLE 2

Table 3, entitled "Classification of use groups", in Section 3 of Chapter 5, is amended by adding the 4th bullet point under the Definitions column, in the "Agriculture without livestock" (A1) line, as follows:

"When conducted on its farm by a producer in respect of agricultural products that come from its operation or incidentally from those of other producers, the activities of storage, packaging, processing and sale of agricultural products are authorized."

ARTICLE 3

Table 3, entitled "Classification of use groups", in Section 3 of Chapter 5, is amended by adding the 6th bullet point under the Definitions column, in the "Livestock agriculture" (A2) line, as follows:

"When conducted on its farm by a producer in respect of agricultural products that come from its operation or incidentally from those of other producers, the activities of storage, packaging, processing and sale of agricultural products are authorized."

ARTICLE 4

Table 4, entitled "Compatibility grid of main uses and land uses" in section 4 of chapter 5 is amended to replace note 17 under the "I2: Heavy industry" use column and the "Agricultural A" land use line with note 29.

ARTICLE 5

Table 4, entitled "Compatibility grid of main uses and land uses" in section 4 of chapter 5 is amended to replace note 17 under the "I2: Heavy industry" use column and the "Agroforestry AF" land use line with note 29.

ARTICLE 6

The footnote legend in Table 4, entitled "Compatibility grid of main uses and allocations" in Section 4 of Chapter 5, is amended to add footnote 29, as follows:

- **29. Activities involving the storage, packaging, processing and sale of agricultural products are authorized only when carried out on a producer's farm in respect of agricultural products originating from the producer's own farm or incidentally from those of other producers.**

ARTICLE 7

This by-law takes effect in accordance with the law.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

2025-07-229

12.6. Adoption du règlement de concordance 2025-06-902 modifiant le règlement de zonage RU-902-01-2015 afin de se conformer au règlement 68-33-24 amendant le schéma d'aménagement et de développement de la MRC d'Argenteuil

Adoption of concordance by-law 2025-06-902 amending zoning by-law RU-902-01-2015 to comply with by-law 68-33-24 amending the revised land use and development of the Argenteuil RCM

(VERSION FRANÇAISE)

ATTENDU que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a adopté un règlement de zonage pour l'ensemble de son territoire ;

ATTENDU que la MRC d'Argenteuil a adopté le règlement 68-33-24 amendant le schéma d'aménagement et de développement révisé (règlement numéro 68-09) et de modifier diverses dispositions, afin de permettre aux municipalités sur son territoire d'autoriser les activités agro-industrielles en zone agricole sous certaines conditions ;

ATTENDU que la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge doit adopter, en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, tout règlement (règlement de concordance) afin d'assurer la conformité de sa réglementation d'urbanisme au schéma d'aménagement et de développement révisé suivant l'entrée en vigueur de nouveaux amendements ;

ATTENDU qu'un avis de motion pour la présentation du projet de règlement de concordance numéro 2025-06-902 a été donné lors de la séance du 10 juin 2025 en même temps que son dépôt;

ATTENDU que le projet de règlement a été adopté lors de la séance du conseil municipal tenue le 10 juin 2025;

ATTENDU qu'une assemblée publique de consultation a été tenue le 8 juillet 2025, conformément à la Loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme;

ATTENDU qu'une copie du présent règlement est à la disposition du public pour consultation;

EN CONSÉQUENCE, IL EST PROPOSÉ PAR MONSIEUR LE CONSEILLER DENIS FILLION ET RÉSOLU À L'UNANIMITÉ QUE LE PRÉSENT RÈGLEMENT NUMÉRO 2025-06-902 SOIT ADOPTÉ AFIN DE MODIFIER LE RÈGLEMENT DE ZONAGE RU-902-01-2015 ET D'ASSURER LA CONFORMITÉ DE CELUI-CI AU RÈGLEMENT NUMÉRO 68-33-24 AMENDANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA MRC D'ARGENTEUIL (RÈGLEMENT DE CONCORDANCE).

LE CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE DÉCRÈTE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

ARTICLE 2

Le chapitre 3, intitulé « Terminologie » est modifié par l'ajout, entre les définitions « Activités agricoles » et « Activités artisanales et semi-artisanales » de la définition suivante:

« **ACTIVITÉ AGRO-INDUSTRIELLE** : Usages, activités et entreprises destinés à la transformation, le conditionnement, la préparation de matières premières d'origine agricole seulement, ayant ou non des impacts sur le voisinage. »

ARTICLE 3

L'article 235, intitulé « Constructions, ouvrages et travaux autorisés à l'intérieur d'un milieu humide », est modifié au 2e alinéa des mots « des périmètres urbains et » pour se lire de la manière suivante :

« **Dans les milieux humides fermés seulement, les travaux visant une construction, un ouvrage, des travaux de déblai, de remblai, de dragage ou d'extraction destinés à des fins d'accès publics ou à des fins municipales, industrielles, commerciales ou publiques peuvent être autorisés seulement à l'intérieur des zones d'affectation Résidentielle et Villégiature (RV) s'ils sont assujettis à l'obtention d'un certificat d'autorisation par le ministère de l'Environnement, en vertu de l'article 22, de la Loi sur la qualité de l'environnement.** »

ARTICLE 4

L'article 244, intitulé « Constructions en forte pente », est modifié en retirant les deux paragraphes actuels par ceux-ci :

« Pour des raisons de sécurité civile, la construction de bâtiments principaux est interdite **si** la pente naturelle moyenne du sol **qui reçoit** la construction est supérieure à 30%.

Toutefois, cette disposition peut être levée si une étude réalisée par un professionnel compétent démontre que les interventions projetées n'affecteront pas la stabilité des lieux. »

ARTICLE 5

Est ajouté aux usages permis dans les classes d'usage suivant :

- 69 - Classe d'usage A1;
- 71 - classe d'usage A2;
- 71.2 Classe d'usage A3.

L'usage suivant :

« **Lorsqu'elles sont effectuées sur sa ferme par un producteur à l'égard des produits agricoles qui proviennent de son exploitation ou accessoirement de celles d'autres producteurs**, les activités d'entreposage, de conditionnement, de transformation et de vente des produits agricoles sont autorisées »,

ARTICLE 6

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

(ENGLISH VERSION)

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has adopted a zoning by-law for its entire territory;

WHEREAS the RCM of Argenteuil has adopted by-law No. 68-33-24 to amend the revised land use and development plan (by-law No. 68-09) and modify various provisions, to allow municipalities on its territory to authorize agro-industrial activities in agricultural zones under certain conditions;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge must adopt, pursuant to the Law on land use planning and development, any by-law (concordance by-law) to ensure the conformity of its planning by-law to the revised land use planning and development plan following the coming into force of new amendments;

WHEREAS a notice of motion to introduce the draft by-law No. 2025-05-902 was delivered at the council meeting held on June 10, 2025, at the same time as its tabling ;

WHEREAS the draft by-law was adopted at the municipal council meeting held on June 10, 2025 ;

WHEREAS a public consultation meeting was held on July 8, 2025, in accordance with the Law

WHEREAS a copy of the present by-law is available for public consultation ;

THEREFORE, IT IS PROPOSED BY COUNCILLOR DENIS FILLION AND UNANIMOUSLY RESOLVED THAT THE PRESENT BY-LAW NO. 2025-05-902 BE ADOPTED TO AMEND ZONING BY-LAW NO. RU-902-01-2015 AND ENSURE ITS CONFORMITY WITH BY-LAW NO. 68-33-24 AMENDING THE REVISED LAND USE AND DEVELOPMENT PLAN OF THE ARGENTEUIL RMC (CONCORDANCE BY-LAW).

THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF GRENVILLE SUR LA ROUGE DECREES THE FOLLOWING:

ARTICLE 1

The foreword is an integral part of the present by-law.

ARTICLE 2

Chapter 3, "Terminology", is amended by adding the following new definition "Agricultural activities" and "Artisanal and semi-artisanal activities":

"AGRO-INDUSTRIAL ACTIVITY: Activities and businesses for the processing, packaging and preparation of raw materials of agricultural origin only. Whether or not these activities have an impact on the surrounding area."

ARTICLE 3

Article 235, entitled "Constructions, works and undertakings authorized within a wetland area", is amended in the 2nd paragraph of the words "urban perimeters and" to read as follows:

"In closed wetlands only, work involving construction, work, clearing, filling, dredging or extraction intended for public access or for municipal, industrial, commercial or public purposes may be authorized only within the Résidentielle et Villégiature (RV) zones if it is subject to obtaining a certificate of authorization from the Ministère de l'Environnement, under section 22 of the Loi sur la qualité de l'environnement."

ARTICLE 4

Section 244, titled "Construction on Steep Slopes," is amended by replacing the current two paragraphs with the following:

"For civil safety reasons, the construction of main buildings is prohibited if the average natural slope of the land on which the construction is to take place exceeds 30%.

However, this provision may be waived if a study conducted by a qualified professional demonstrates that the proposed interventions will not affect the stability of the site."

ARTICLE 5

The following use is added to the permitted uses in the following use classes:

69 - Use Class A1;

71 - Use Class A2;

71.2 - Use Class A3.

"When carried out on their farm by a producer with respect to agricultural products originating from their own operation or, incidentally, from those of other producers, the activities of storage, packaging, processing, and sale of agricultural products are authorized."

ARTICLE 6

These regulations take effect in accordance with the law.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

13. CORRESPONDANCE

2025-07-230

13.1. Octroi d'une aide financière à l'Association communautaire du Lac McGillivray

Granting of Financial assistance to the McGillivray Lake community Association

CONSIDÉRANT la teneur de la lettre datée du 23 juin 2025 que l'Association communautaire du Lac McGillivray adressait à la Municipalité;

WHEREAS the content of the letter dated June 23, 2025, which the Community Association of Lac McGillivray addressed to the Municipality;

PAR CES MOTIFS, il est proposé Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** d'octroyer une aide financière de 900.00\$ à l'Association communautaire du Lac McGillivray afin de soutenir l'organisme pour l'entretien de la chapelle et d'en assurer la pérennité.

Les fonds nécessaires seront prélevés au poste budgétaire **02.701.91.999**.

THEREFORE it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** to grant financial assistance in the amount of \$900.00 to the McGillivray Lake Community Association in order to support the organization in maintaining the chapel to ensure its sustainability.

The necessary funds will be taken from budget item **02.701.91.999**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by councillors

2025-07-231

13.2. Opposition aux coupures budgétaires dans le milieu de l'éducation et demande de révision du plan du CSSRDN et de la Commission scolaire Sir Wilfrid Laurier

Opposition to Budget Cuts in Education and Request for Revision of the CSSRDN and Sir Wilfrid Laurier School Board Plan

CONSIDÉRANT que l'éducation constitue un pilier fondamental du développement individuel, social et économique de notre communauté;

WHEREAS education is a fundamental pillar of the individual, social, and economic development of our community;

CONSIDÉRANT que le gouvernement du Québec a récemment annoncé des coupures budgétaires totalisant près de 1 milliard de dollars dans le réseau de l'éducation, s'ajoutant à des compressions antérieures, pour un total de plus de 1,6 milliard de dollars depuis 2024;

WHEREAS the Government of Quebec has recently announced budget cuts totaling nearly \$1 billion in the education sector, in addition to previous reductions, for a total of more than \$1.6 billion since 2024;

CONSIDÉRANT que la décision gouvernementale de procéder à ces coupures a été prise de manière unilatérale, sans consultation adéquate des intervenants du milieu scolaire et annoncée à quelques jours seulement de la fin de l'année scolaire 2024-2025, laissant ainsi peu de temps pour élaborer un redressement budgétaire structuré ;

WHEREAS the government's decision to implement these cuts was made unilaterally, without adequate consultation with stakeholders in the education sector, and was announced only a few days before the end of the 2024-2025 school year, leaving little time to develop a structured financial recovery plan;

CONSIDÉRANT que le Centre de services scolaire de la Rivière-du-Nord et la Commission scolaire Sir Wilfrid Laurier ont été contraints d'adopter un plan de réorganisation qui affecte négativement les services éducatifs offerts aux élèves de notre région;

***WHEREAS** the Rivière-du-Nord School Services Centre and the Sir Wilfrid Laurier School Board have been forced to adopt a reorganization plan that negatively affects the educational services offered to students in our region;*

CONSIDÉRANT que le plan budgétaire déposé par le Centre de services scolaire de la Rivière-du-Nord (CSSRDN) et la Commission scolaire Sir Wilfrid Laurier, en réponse à ces compressions, entraînera des répercussions directes sur les services aux élèves, notamment la réduction de l'aide alimentaire, l'annulation de sorties culturelles et d'activités parascolaires, la diminution de l'aide aux devoirs et la surcharge du personnel scolaire pour l'année scolaire 2025-2026;

***WHEREAS** the budget plan submitted by the Rivière-du-Nord School services Center(CSSRDN) and the Sir Wilfrid Laurier School Board, in response to these cuts, will have direct consequences on student services, including the reduction of food assistance, the cancellation of cultural outings and extracurricular activities, the reduction of homework support, and increased workload for school staff for the 2025-2026 school year;*

CONSIDÉRANT que les activités parascolaires jouent un rôle essentiel dans le développement global des jeunes, tant sur le plan académique que social et émotionnel ;

***WHEREAS** extracurricular activities play a vital role in the overall development of young people, both academically and socially and emotionally;*

CONSIDÉRANT que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge reconnaît l'importance d'un accès équitable à une éducation publique de qualité pour tous les enfants, peu importe leur lieu de résidence;

***WHEREAS** the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge recognizes the importance of equitable access to quality public education for all children, regardless of where they live;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Monsieur le conseiller Carl Woodbury et **résolu** :

- **Que** le conseil municipal de Grenville-sur-la-Rouge exprime son inquiétude et son opposition aux compressions budgétaires annoncées dans le secteur de l'éducation, particulièrement en ce qui concerne leurs effets sur les services directs aux élèves;
- **Que** le conseil demande expressément au Centre de services scolaires de la Rivière-du-Nord (CSSRDN) et à la Commission scolaire Sir Wilfrid Laurier de revoir leur plan budgétaire pour l'année 2025-2026, afin d'éviter que les élèves subissent les conséquences directes des coupures, notamment la perte d'activités parascolaires;
- **Que** la présente résolution soit transmise à Madame Agnès Grondin, députée d'Argenteuil, ainsi qu'à la direction du Centre de services scolaires de la Rivière-du-Nord et de la Commission scolaire Sir Wilfrid Laurier;

- **Que** la Municipalité offre son entière collaboration afin de favoriser le maintien de services éducatifs et d'activités parascolaires de qualité pour les jeunes de notre communauté.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Carl Woodbury and **resolved** :

- **That** the Municipal Council of Grenville-sur-la-Rouge expresses its concern and opposition to the announced budget cuts in the education sector, particularly regarding their impact on direct services to students;
- **That** the Council formally requests that the Centre de services scolaire de la Rivière-du-Nord (CSSRDN) revise its 2025-2026 budget plan to prevent students from bearing the brunt of the cuts, especially the loss of extracurricular activities;
- **That** this resolution be forwarded to Ms. Agnès Grondin, MNA for Argenteuil, as well as to the Direction of Rivière-du-Nord School services Centre and the Sir Wilfrid Laurier School Board;
- **That** the Municipality offers its full cooperation to help maintain quality educational services and extracurricular activities for the youth of our community.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

14. VARIA

2025-07-232

14.1. Octroi de contrat - Services professionnels en architecture et structure - Gare de Calumet - D.F.S. Inc. Architecture & Design- 13 940\$

Contract Award - Professional Architecture and Structure Services - Calumet Station - DFS Inc. Architecture & Design - \$13,940

CONSIDÉRANT que la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge souhaite actualiser les estimations budgétaires relatives à la réhabilitation de la gare patrimoniale de Calumet, dans le cadre d'une demande de subvention ;

WHEREAS the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge wishes to update the budget estimates related to the rehabilitation of the heritage Calumet train station, as part of a grant application;

CONSIDÉRANT que la firme D.F.S. Inc. Architecture & Design a déposé une offre de services professionnels en date du 8 juillet 2025, pour la réalisation de trois volets de services en architecture et structure, soit :

- Volet 1 : Visite des lieux et analyse de la documentation existante ;
- Volet 2 : Mise à jour de l'estimation budgétaire pour les travaux d'urgence ;
- Volet 3 : Mise à jour de l'estimation budgétaire du projet global de réhabilitation ;

WHEREAS the firm D.F.S. Inc. Architecture & Design submitted a proposal for professional services dated July 8, 2025, for the execution of three components of architectural and structural services, namely:

- Component 1: Site visit and analysis of existing documentation;
- Component 2: Update of the budget estimate for urgent work;

- *Component 3: Update of the overall rehabilitation project budget estimate;*

CONSIDÉRANT que le montant forfaitaire proposé pour l'ensemble du mandat s'élève à 13 940 \$ (avant taxes), incluant les honoraires professionnels et les frais accessoires ;

WHEREAS *the lump sum proposed for the entire mandate amounts to \$13,940 (before taxes), including professional fees and incidental expenses;*

CONSIDÉRANT que le conseil municipal juge cette offre conforme aux besoins de la municipalité et souhaite aller de l'avant avec l'actualisation du dossier ;

WHEREAS *the municipal council considers this offer to be in line with the municipality's needs and wishes to proceed with the update of the project;*

PAR CES MOTIFS, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** :

1. **D'octroyer** le contrat de services professionnels à la firme D.F.S. Inc. Architecture & Design, pour un montant forfaitaire de 13 940 \$ (avant taxes), tel que détaillé dans l'offre de services datée du 8 juillet 2025, dossier no 2025.028 ;
2. **D'autoriser** Monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, Monsieur François Rioux, à signer, pour et au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

Les fonds seront prélevés au poste budgétaire **23.070.00.722**.

THEREFORE, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved**:

1. **To award** the professional services contract to the firm D.F.S. Inc. Architecture & Design, for a lump sum of \$13,940 (before taxes), as detailed in the service proposal dated July 8, 2025, file no. 2025.028;
2. **To authorize** Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, to sign, for and on behalf of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all documents giving effect to this resolution.

The funds will be taken from budget item **23.070.00.722**.

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

15. PÉRIODE DE QUESTION / QUESTION PERIOD

2025-07-233

16. Levée de la séance

Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par Madame la conseillère Natalia Czarnecka et **résolu** que la présente séance soit levée à 20h15.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and **resolved** to close the current meeting at 8:15 p.m.*

Adopté à l'unanimité des conseillers

Adopted unanimously by Councillors

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal du Québec.

I, the undersigned, Tom Arnold, Mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify that the signing of these minutes is equivalent to the signing, by law, of all the resolutions contained therein within the meaning of article 142 (2) of the Municipal Code of Quebec.

Tom Arnold
Maire

François Rioux
Directeur général et Greffier-
trésorier